

廿世紀最具影響力的
◎ 性學權威

新

金賽SEX

The Kinsey Institute New Report on

性學

作者◎瓊·瑞妮絲

/ June M. Reinisch, Ph. D.
with 露絲·畢思理 / Ruth Beasley, M.L.S.

報告

中文全譯本

審閱者◎晏涵文 / 江漢聲 / 馮榕

譯者◎王瑞琪 / 莊雅旭 / 莊弘毅 / 張鳳琴

新

金賽SEX

The Kinsey Institute New Report on

性學

作者◎瓊·瑞妮絲
/ June M. Reinisch, Ph. D.
with 露絲·畢思理 / Ruth Beasley, M.L.S.

報告

中文全譯本

審閱者◎晏涵文 / 江漢聲 / 馮榕
譯者◎王瑞琪 / 莊雅旭 / 莊弘毅 / 張鳳琴

〈愛·性·婚姻〉系列II

金賽性學報告(中文全譯本)·修訂版

THE KINSEY INSTITUTE NEW REPORT ON SEX

原作者／瓊·瑞妮絲 (June M. Reinisch)

露絲·畢思理 (Ruth Beasley)

原出版社／St. Martin's Press

審閱者／晏涵文·江漢聲·馮榕

譯者／王瑞琪·莊雅旭·莊弘毅·張鳳琴

責任編輯／俞壽成

編輯群／胡芳芳·余麗娜·溫敏麗

鄧維莉·葉瓊瑄·周玉琴

校對／吳宗銘

封面及內頁設計／趙金仁工作室 (Gervins Studio)

圖片完稿／黃智英

發行人／劉安屯

總編輯／王桂花

出版者／張老師出版社

台北市敦化北路一三一號

郵撥帳號：0113368—8張老師月刊雜誌

電話：(02) 7130281 傳真：(02) 7131267

排版／天翼電腦排版股份有限公司

印刷／耘橋印刷股份有限公司

初版一刷／中華民國81年10月

修訂版一刷／中華民國82年7月

登記證／局版台業字第2586號

國際中文版授權·大蘋果股份有限公司

Copyright © 1990, June M. Reinisch with Ruth Beasley

Chinese language publishing rights arranged with St

Martin's Press through Big Apple Tuttle-Mori Agency

Inc. Chinese language copyright © 1992, Living Psycho

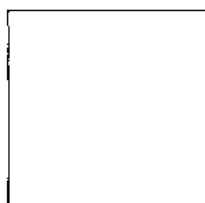
logy Publishers.

定價／780元 (精裝全一冊)

ISBN／957-693-032-4

※如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換

著作權所有·翻印必究



《現代人應有現代的性知識》

寫在《金賽性學報告》出版前

張博雅

行政院衛生署署長

性，在中國傳統社會中，是難以啓齒的話題，然而在即將步入二十一世紀之際，我們應摒棄避諱的心態，學習屬於現代人的性知識，而要學習正確的性知識，必須先從性教育著手。

性教育的目的，是要促使個人產生社會所能接受的性態度和性行爲，學習成爲一個身心健康的男人或女人；對「性」有健康的觀念，愛惜自己，尊重別人，並珍視與異性的交往，以期將來能享有愉快的婚姻生活，進而提供給子女將來爲人配偶及父母的典範，因此性教育不僅包括生物學方面的探索與了解，還包括兩性間的和諧關係，以及

性別角色的良好發展等等。

身為推展衛生保健工作的一份子，我們欣見許多機構、學校或協會積極參與推廣性教育的計畫或活動；而近年來國內出版界也相繼出版了一些內容嚴謹探討有關「性」的相關書籍，而且頗受注目，可見「了解正確的性知識」正是現代人普遍的需求。其中由張老師出版社所出版的中文版《金賽性學報告》一書，無論從權威性、知識性、可讀性而言，均屬難得之作。

本書係由當今性學研究的重鎮：美國金賽研究所出版，由於內容包括性學大師金賽博士生前劃時代的私人訪談資料，以及研究所四十多年來龐大的研究資料，因此被譽為「人類有史以來最重要的性資料庫」。值得注意的是，它像是一本學術報告，然而內容卻是將民衆可能發生的疑問以問答方式呈現，這正是金賽研究所異於一般學術機構之處：走出學術象牙塔，與大眾對話；又因為書中匯集了最敏感、最不好意思問的問題，以及一個人從出生前、嬰兒期、兒童期、青春期、成年期到老年期，人生各個階段可能碰到的性問題，所以它又像是一生的性知識百科全書。另外，對於愛滋病帶原者、同性戀者、單身貴族、殘障者、老年人等特殊族群的性需求及性知識均有翔實、獨到的見解，此點正可彌補國內資訊及相關研究之不足。然而當我們展讀此書，看到許多研究數據之時，除了對美國人的性行為統計資料之豐富感到可貴之外，也不禁捫心自問：屬於中國人的性資料庫何在？此點值得吾人深思。

這是一本屬於現代人的性知識大全，讀者可以從中獲取必備的指南。盼望經由此書正確知識的引導，開拓國人

對性的認知，以更開闊、成熟、健康的心態來面對性。更期望有心人士見賢思齊，為建立屬於中國人的性資料庫而努力。

《寫給台灣的朋友》

瓊·麥喬佛·瑞妮絲

June Machover Reinisch, Ph. D.

美國印地安那大學

金賽研究所主任

「金賽性學報告」中文版能在台灣首次發行，對我而言，真是一份莫大的榮耀。在太平洋諸國中，台灣具有舉足輕重的政治力量；在全世界，台灣更是占文明的代表之一，也是最具現代化與經濟潛力的國家之一。台灣向全世界展現出她如何以充滿想像和繁榮先進的方式融合了傳統與現代。在研究性學的領域中，許多人都認為傳統與現代是難以結合的。其實，此二者具有連續性，也具有不連續性。不論如何，如果想達到更廣濶的了解，傳統和現代都必須相互認清對方。

如同金賽研究所的圖書館與藝術收藏中心所大力推展

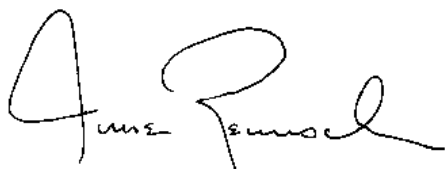
的，性活動這被視為專屬於我們這個追求「解放」的時代或文化的事情，並不是件新鮮或須嚴加避諱的事。就算是頑固的保守主義者，也不會認為性有什麼不能談的。就我們的資料檔案和目前的研究顯示，每個人都對性感到興趣與好奇，甚至在公開場合也不避諱。要說有什麼是新鮮事（至少在西方是如此），也許表現技巧的程度、不含價值判斷的資訊，正是社會大眾想獲得的知識。

對於「性」這個重要的主題，金賽研究所認為傳播具有科學研究及臨床實務的正確資訊給社會大眾十分重要，幫助人們依個人狀況而做出最好的決定。我們準備這本「金賽性學報告」便是想提供讀者正確而實用的資訊，卻不會侵犯到個人做決定的權利。一個人的性生活是（或應該是）自己的事情；然而，如何了解性——生理的、心理的、科學的——則應該是大眾都有興趣，也共同關心的。姑且不論六〇年代的「性革命」，近十年來，我們發現仍有許許多多的人無法獲得有關性的知識，很多關於性與生殖的迷信依舊盛傳著，導致各種痛苦、傷害或疾病產生。

書中有超過六五〇個問題，是來自世界各地的人提出的，答案都在書裡。這些只是寄到金賽研究所無數信函中的一小部分，都是尋求有關性與生殖方面的正確知識，從中也可看出不同文化的限制。在諸多經常被詢及有關性與生殖健康的廣闊範疇裏，希望這本書，對您而言，像個忠實的朋友，幫您解開疑惑。

我們更希望能得到讀者的意見，您的建議或批評都會使下一次出書時有所改進。最後，我將撰寫此書所得的版稅，全數捐贈給金賽研究所，繼續支持它的研究、教育與

資料搜集等各項工作。

A handwritten signature in black ink, appearing to read "June Rensch". The signature is fluid and cursive, with a large initial "J" and "R".

1992.9.18.

《金賽修訂版序》

晏涵文

杏陵醫學基金會執行長

近半年來，出版業最津津樂道的就是「金賽旋風」了！一本翻譯的科學資料，竟在短短數月之間就創下了十五萬本以上的記錄，這裏面有太多值得深思的地方。

首先，「金賽現象」說明了國人對性學資訊的需求已經可以說是「求知若渴」了。根據張老師出版社的調查，購買《新金賽性學報告》的讀者群年齡層分佈很廣，男女皆有，而且來自各行各業。在筆者個人的演講經驗中，也可以證實民衆對性知識的渴求確是如此；而民衆對舉世聞名的金賽博上及「金賽研究所」的久仰其名，以及對國內三位審閱者的信任，加上多年來張老師出版社的卓越形象，

使得本書更容易為國人所接受。

其次，我們赫然發現，國內對各種性學的資訊實在缺乏。經過了幾千年來對「性」的壓抑，我們的社會對性學的研究及性教育的重視尚在起步的階段，十幾年來我們所擁有的資料大多是對青少年學生的研究，而且很少有機構像「金賽研究所」那樣長期地、有計畫地搜集人類性學的資料。筆者擔任執行長的杏陵醫學基金會未來亦將朝此方向發展，但日前累積的資料尚無法與金賽研究所相比，也暫時沒有類似的書籍可以出版。因此，這本以「人類」性學觀點撰寫，而非獨專於「美國人問題」的書籍就更彌足珍貴了。

最後，令我們感到欣慰的是，由讀者的熱情和相關專業領域人員的熱烈參與來看，國內各界對「性」這個主題已經能夠正視、肯定，並給予其適當的科學地位，這毋寧是最可喜的現象。當然這不會是一本書的功勞，這些年來，許多專業工作者在各個領域的努力耕耘，終於有了具體的回饋；這才是最為彌足珍貴的。但願從這裏開始，國人能更接受健康、自然、快樂的「性」；而且，更願意推廣發揚人性、支持美滿家庭生活的性教育。

本書主要內容為金賽研究所歷年來回答民衆各種性問題之解答，所以有些部份涉及性的負向層面，此點在保守的我國較令人矚目。然而這些的確是人類行為的真實部份，一本以「諮商」為目的的書籍，是不可能排除這個部份的。有這些困擾的人亟盼能獲得正確的解答，而沒有這些困擾的人固然可以略過這些資料不看，更可以懷抱「哀矜勿喜」的精神，去了解別人的問題。

《新金賽性學報告》出版後，承各界的關注，指出其中不少翻譯謬誤或校對缺失之處，三位審閱者及出版者咸認本書再版時應儘可能修正上述錯誤，以示對讀者負責（本書修訂版將與勘誤手冊同步發行，已購買者可利用勘誤手冊修正）。筆者僅在此代表三位審閱者感謝提供修正建議的李師鄭先生，鄭永傑醫師、丁大田醫師、黃國衛醫師…等，並期望更正確、更好的《新金賽性學報告》修訂版能更受歡迎！

晏涵文

謹於師大，1993.6.10

《中文版序》之一

晏涵文

杏陵醫學基金會執行長

當美國著名的籃球健將魔術強森 (Magic Johnson)，經檢驗為愛滋病帶原者的消息傳來，帶給大家不小的震撼。有些人為他惋惜，有些人佩服他勇於面對事實的精神，還有些人竟為他打抱不平，認為他只不過是那強調「性解放」之社會環境下的受害者。於是我們看到國內某大報赫然出現這樣的標題：「金賽博士該不該向魔術強森說抱歉？」

為什麼金賽博士該為魔術強森成為愛滋病帶原者負責呢？為什麼一提到「性開放」，就有人把責任歸在金賽博士身上？這樣的說法公平嗎？這一位治學嚴謹的動物學家，

真的是鼓吹性革命的始作俑者嗎？

如果我們稍微了解金賽博士的生平，就會知道，在他六十二年的生命中（1894~1956），大部分的時間在研究一種叫做「瘻蜂」（gall wasp）的昆蟲，直到他四十四歲「無心插柳」地走進性學研究的領域。說起來十分傳奇、十分有趣：完全是因為金賽博士受邀為印地安那大學學生開一門「人類性學」的課，卻找不到夠「科學」的資料，他才本著科學研究的精神去搜集資料。在這之前，你在圖書館所能找到的性資訊多半是一廂情願、相當偏頗的，像「自慰會導致精神錯亂」、「陰蒂高潮是幼稚的，陰道高潮才是成熟的」等等。

金賽博士極有耐心地用秘密晤談的方法搜集資料，並以有系統的方式進行統計分析。他根據研究結果出版的第一本書《男性性行爲》，其實是一本枯燥的教科書，沒想到一夕之間洛陽紙貴，竟然大大地暢銷。人們終於有機會知道：百分之九十的美國成年男性都有過自慰的經驗。神經錯亂？這些說法利時變得十分可笑。

人們的焦慮和痛苦大部分來自無知或誤解。「性」原本是神聖、自然、美好的，一旦揭去那層神秘的面紗，澄清了疑慮，人們就能坦然地享受健康的人生。或許經過某些人的解釋、引申之後，這種健康的性觀念成了鼓勵「性開放」的藉口；但那是對科學資料的誤用，不是金賽博士該承擔的責任。可憐的、早生了幾十年的金賽博士，一直背負著這樣的壓力。

「金賽性學報告」是繼承金賽博士遺志的專家所撰，承續了金賽博士的風格，坦白、認真地與各年齡的人，談

各種層面的性問題，其涵蓋面之廣，是類似書籍中所僅見的。透過這種坦誠的溝通，讀者可以增進自己的性知識，為自己的疑惑找到答案；也可以對自己的問題做初步的判斷，找到依循的方向；而倘若書中資訊尚不能解答你的問題，那麼，可以利用本書附錄中的資料，進一步向專業的機構請教。作者的用心良苦、出版者的體貼周到，是本書最大的特色。

筆者擔任杏陵醫學基金會執行長，七十八年三月成立「家庭生活與性教育中心」，宗旨就是提倡以「建立美滿家庭生活」為目的之性教育；八十一年四月再設立「性治療諮詢特別門診」，進一步結合醫學、心理諮詢等專業人員，共同為有性困擾的人們服務。這些工作無非是希望國人能從傳統的、視「性」為洪水猛獸的觀念中，轉變為接受科學的資訊、心胸開放的性教育；而且，在遇到問題時不致於求助無門。

性的生理成熟可能到二十歲左右就完成了，但性的心理發展和成熟則是一生的過程，是值得窮一生之力去學習的。一本好的性學參考書應該是家中的經典，終生受用無窮。

《中文版序》之二

江漢聲

台北醫學院附設醫院

泌尿科主任

從事專業的「性功能治療」已有七年了，以一位外科醫師的經驗來說，如果「性功能障礙」是一種疾病的話，它的診治療程和其他疾病大異其趣；它不是一種病人願意公開坦然討論的疾病，它也不是一種病人很容易接受治療建議的疾病，它更不是一種單一治療（如開刀裝置人工陰莖）就能完全治癒的疾病。

所以「性諮商」在「性功能障礙」扮演著相當重要的角色，病人能夠找到各方面的專家權威做內心壓抑很久的問題傾訴，然後他們會信服這個答案和建議；他們也會了解「性問題」的錯綜複雜，有機會做一個完整的會商治療。

這本「金賽性學報告」匯集了美國金賽研究所近年各種「性諮詢」個案，內容相當精采，就我個人審閱的有關「衛生保健」等篇章，實在包羅了一般民衆切身的「性問題」，值得向我們社會推介。在這本報告裏，從個案的陳述之中，至少有兩件事情很令我們欽羨：一是美國社區醫療網建立得相當好，可以給病人一個諮詢、醫療和追蹤的管道，任何一種疾病，都可以就近找到專業人員或是諮詢團體來幫助病人，這對於徬徨無助、又想談談隱私如「性」問題的病人是相當溫馨的；另外一點則是對於醫療上「第二個意見」的需要性，已在一般人觀念中有了共識，許多個案原先的醫療措施不見得完善，或是原先的醫師過於冷漠，他們會建議病人尋求其他的意見或治療，對於有關「性」問題的解決是相當實際的——不見得每個醫師都有同樣的觀念，病人必須尋找一位關心他們切身問題的醫師，才有十足的信賴與安全感。

今天我們在國內推展性教育、性諮詢和性治療，這本書是我們的典範，也是我們努力的一個目標。我們三位審閱者目前都在「性治療諮詢特別門診」工作，也開始面對國內「性功能失常」的病人，我們試圖以金賽研究所的模式來努力，以「性治療諮詢特別門診」為基礎，擴大性治療的範圍，並籌辦性諮詢，逐步建立起國內的「金賽研究所」，為有這方面隱疾的病人開闢一條紓解的管道。

我們也在大學裏開「疾病與性」的課程講授，讓醫護人員、社會工作者更了解「性」在一般人身心健康中佔有很重要的地位，醫療人員不能祇管病人身體康復、心理健全，還要深入了解病人內心深處的性問題，才是最體貼的